

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (docNorm)
Responsable du corpus : M. Glessgen
Édition de la charte : P. Laffleur de Kermaingant / J. Meierhofer
(collation)

docNorm040

Édition critique

1282, 31 mai

Type de document: charte: aumône

Objet: Nicholas Makerel, bourgeois de Falaise, donne en aumône aux religieux du Tréport tout héritage (maisons, terres, rentes) qu'il avait dans la paroisse de Bazoches.

Auteur: Nicholas Makerel, bourgeois de Falaise

Disposant: auteur

Sceau: auteur

Bénéficiaire: l'abbaye du Tréport

Autres Acteurs: témoins: Jean du Hen; James Olivier; Lorens Libert et d'autres

Lieu de conservation: AD Seine-Maritime, 17HP1 7.7 (fond Saint-Michel du Tréport)

Édition antérieure: Laffleur de Kermaingant, 1880, Cartulaire de l'Abbaye de St.-Michel de Tréport (Ordre de St.-Benoît), n°CCXXIX, p. 260; SCRIPTA. Base des actes normands médiévaux, 2010-19, dir. P. Bauduin, CRAHAM-MRSH, acte n°786.

Transcription de la charte

1 Sachent tous cheus qui ches lettres verront *et* orront, **2** que **je**
 Nichole dit Make\2rel bourgeois de Faleise, **3** ai donné en pure *et*
 pardurable aumosne **4** à hommes rele\3gieus, l'abbé *et* le convent ^[1]
 dou-Treport, **5** tout l'eritage entierement que **je** \4 aveie aquis en
 tout leur fié de le paroisse de Bazoches ^[2], en quel lieu que-che \5
 seît, en mesons, en terres, en rentes *et* en toutes autres coses, pour le
 sa\6[lut] ^[3] de m'ame; //. **6** à tenir *et* à avoir toutes les coses devant
 dites as_dis \7 [relegieus]. ^[4] *et* à leur successeurs; //. si comme je
 les aveie aquis, *et* comme il est \8 con[te]nu [es] [le]ttres ^[5] que je
 aveie des aquas que je aveie fes, **7** les_queles je \9 ai rendu[e]s ^[6]
 as_dis relegieus franquement *et* quitement comme pure aumosne
 sans \10 reclamation d'ore\$en\$avant de mei ou de mes heirs; //. **8** *Et*
 pour che que **je** wel \11 que che seît ferme *et* estaule au tens à venir,
 je ai ballié as_dis relegieus \12 ches lettres seelees de men seel; //. **9**
 Fet en l'an de grace .//.M.//. .CC.//. *et* octante \13 *et* deus, u jour
 de diemenche après le Trinité; //. **10** Tesmoins: mestre Jehan \14 du
 Hen; //. James Olivier; //. Lorens Libert /. *et* autres.

Notes de transcription

^[1] Lecture douteuse: *convent* ou *couvent*.

^[2] Le passage de *toutleur* à *Bazoches* est souligné.

^[3] Parchemin déchiré.

^[4] Parchemin déchiré

^[5] Parchemin déchiré.

^[6] Trou dans le parchemin.